

A MONSTRÆSTÁ DE VOLTA

A MONSTRA regressa ao espaço do Teatro Taborda, de 26 de Abril a 6 de Maio de 2001, só para quem tem mais olhos que barriga. Na continuidade da primeira edição realizada no âmbito das Festas de Lisboa' 2000, numa co-produção da EBAHL, E.M. com a Associação Expresso Oriente, torna-se a apresentar cinema de animação.

O cinema de animação está definitivamente a ocupar um lugar de relevo nas artes contemporâneas e a MONSTRA é, justamente, um esforço no contributo para a criação de uma especial cumplicidade entre esta forma de arte e a cidade de Lisboa, que queremos invadir com as ilusões da imagem animada...

Pretendendo ser um espaço privilegiado para a divulgação do cinema de animação – que se realiza um pouco por todo o mundo – no seu primeiro ano a MONSTRA deu especial destaque à cinematografia portuguesa e brasileira. Nesta edição, estará em foco o cinema de animação Checo e a técnica de animação de Marionetas.

A técnica de marionetas no cinema de animação está em voga desde há alguns anos, em parte, devido ao sucesso de grande filmes como a série Wallace and Gromit, de Nick Park, a longa metragem de Henry Selick *O Estranho Mundo de Jack*, o recente *A fuga das Galinhas*, da dupla inglesa Peter Lord e Nick Park ou dos bem portugueses *SHSHSH*, de Mário Jorge e do Cartoon D'or 2000 – *A Suspeita*, de José Miguel Ribeiro.

Mas, se no ocidente apenas nos últimos 10 anos se passou a dar grande relevo a esta técnica da animação, nos países do leste europeu, nomeadamente na actual República Checa, a animação de marionetas faz parte da história da animação do próprio país.

Nomes como: Herminia Tyrlova, primeira grande realizadora checa de filmes de animação; Karel Zeman, o grande animador e mestre em trucaagem entre imagem real e animação de modelos; Bratislav Pojar, realizador e animador de marionetas, colaborador do National Film Board of Canadá desde há muitos anos; ou, Jiri Trnka – o grande mestre –, que criou e desenvolveu a técnica de construção e animação de marionetas checas ao longo de mais de 50 anos, tendo realizado mais de meia centena de filmes de curta e longa duração, são a base da história desta técnica de animação.

Para representar e apresentar a Escola Checa de animação, os seus filmes e para coordenar um curso de animação, onde serão utilizadas as potencialidades das marionetas de rótulas checas, a MONSTRA 2001 convidou Jiri Barta, um dos mais importantes realizadores de marionetas checos, premiado praticamente em todos os festivais de cinema do Mundo e Milan Svatos, prestigiado animador e colaborador de Jiri Trinca, Jan Svankmajer e de Jiri Barta. Do programa da MONSTRA importa salientar, ainda, a apresentação de duas estreias mundiais absolutas da cinematografia portuguesa: *Taxi*, de Isabel Aboim e *1999*, de Francisco Lança, a par de obras de referência mundial como *Father and Daughter*, de M. Dudok de Wit (Oscar 2001 da Academia de Hollywood para a melhor Curta Metragem de Animação e Grande Prémio Cinanima 2000), *The Perwig-Maker*, de Steffen Schaeffler (nomeado para o Oscar 2001) e *A Vida Sexual dos Pirlampos*, de Pal Tóth (Prémio do Público Cinanima 2000).

Em 2001 a MONSTRA é ,também, Exposição, com marionetas e muitas imagens para experimentar, e Formação para crianças e adultos.

A terminar a MONSTRA, uma maratona de animação com cinema para os mais pequenos e muitas obras primas, com um pouco de hard-core e experimentalismo, reservada apenas **para quem tem mais olhos que barriga...**



Co produção:



Apoio:



Academia Artes Aplicadas Praga
Agência Curta Metragem
Animais
Cineclub de Avanca
Cinémagination Sàrl
CITEN / Fundação Calouste Gulbenkian
Cloudrunner
Clube Português de Artes e Ideias
ENSAD / Paris
La Cambre / Bruxelas
Embaixada da Croácia
Embaixada de França

Filmakademie – Baden / Württemberg
Filmógrafo
Folimage
Imaginário
Kratky Film
Kecskemétfilm
La Fabrique
LIN-CNBDI
Megatoon
Paja Film / Pal Toth
Polish National Film Academy
Zagreb Film

A EBAHL-E.M. e a Associação Expresso Oriente, agradecem especialmente o apoio e a colaboração de: Anna Almeida, Claire Jennings Cloudrunner Ltd., Embaixada da Grécia, Embaixada da Hungria, Embaixada da Noruega, Embaixada da República Checa, Embaixada da Rússia, Embaixada da Suíça, Francisco Lança, Gestécnica, Goethe Institut, Isabel Aboim, Jiri Barta, Milan Svatos, Natália Luiza, Paulo Cambraia, Vítor Moura, Zuzana Bukovinská.

O PROGRAMA PODERÁ SER ALTERADO POR MOTIVOS IMPREVISTOS.

MONSTRA

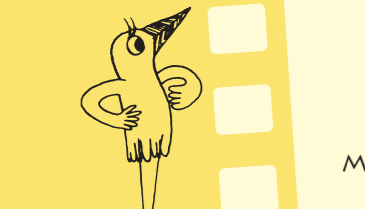
mostrade cinema
de anima ode lisboa



Local:
Teatro Taborda
26 de Abril
a 6 de Maio/2001
Costa do Castelo 75
Tel.: 21 885 4190

para quem tem mais olhos que barriga!





MONSTRA projec o

26 de Abril

22:00h - **Grandes Mestres da Animação Checa**
O avô planta uma beterraba, JIRI TRNKA - 10' O Leão e a canção, BRATISLAV POJAR - 8' A vida dos pássaros, ADOLF BORN - 9' Viva o rato, PAVEL KOUTSKÝ - 6' Pat e Mat, LUBOMIR BENES E V. JIRANEK - 8' Repete, MICHAELA PAVLÁTOVÁ - 9' As possibilidades do diálogo, JAN SVANKMAJER - 10' Situação, PAVEL KOUTECKÝ - 10'.

No final, uma conversa com o realizador Jiri Barta e o animador Milan Svatos.

27 de Abril

22:00h - **Retrospectiva do Realizador JIRI BARTA**
Discojockey - 10'32" O projecto - 5'50" O tirano e a criança - 13' A balada do bosque verde - 10' O clube dos abandonados - 14' O Golem - 6' O último voo - 19'57" O Mundo Perdido das Luvas - 16'44".
No final, uma conversa com a presença do realizador.

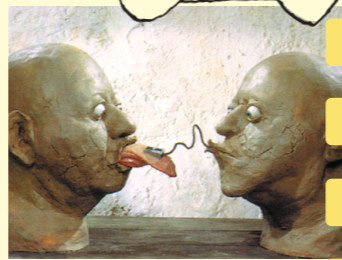
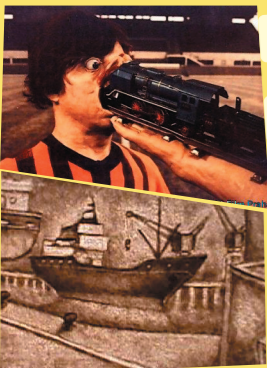
28 de Abril

22:00h - **Grandes Filmes Europeus 1999/2001**
Jolly Roger, MARK BAKER, Inglaterra - 11' (Prémio Annecy 1999) O Rapaz que viu o Iceberg, PAUL DRISSSEN, Holanda - 9' (Prémio da Categoria B e Melhor Banda Sonora no Cinanima 2000) Pai e Filha, MICHAEL DUDOK DE WIT, Inglaterra - 8' (Oscar 2001 da Academia de Hollywood e Grande Prémio Cinanima 2000) O Fazedor de Perucas, STEFFEN SCHAEFFLER, Alemanha - 15' (Candidato ao Oscar 2001 e Prémio José Abel no Cinanima 2000) Bzzz, BENOIT FERROUW, Bélgica - 10' 35" (Prémio Cinanima 2000) In Dividu, NICOLE HEWITT, Croácia - 7' (Prémio Experimental Cinanima 1999) A vida Sexual dos Pirlampos, PAL TOTTH, Hungria - 11' (Prémio Especial do Júri e Prémio do Público no Cinanima 2000) A Noite, REGINA PESSOA, Portugal - 6' (Prémio Primeira Obra Cinanima 1999) O Inverno, FRANCISCO MENEZES, SUZANA PINTO E CATARINA PÉ CURTO, Portugal - 3' (Prémio Jovem Cineasta Cinanima 2000) 1999, FRANCISCO LANÇA, Portugal - 5' Estreia Mundial Absoluta TAXI, ISABEL ABOIM, Portugal - 7' Estreia Mundial Absoluta.

No final, uma conversa com a presença dos realizadores Isabel Aboim e Francisco Lança.

3 de Maio

22.00h - **Filmes de Grandes Escolas Europeias**
ENSAD - ESCOLA NACIONAL SUPERIOR DE ARTES DECORATIVAS DE PARIS
Cheri Vien voir, CLAIR FOUQUET - 4' Un Jour, MARIE PACCOU - 3' C'est rien, SARAH BRIGAUD - 4' La Leçon de Chose, JULIETTE LOUBIÈRE - 5' Histoir de lire, GABRIEL VILLALLE - 3'
UBI - UNIVERSIDADE DAS ILHAS BALEARES - ESPANHA
Rest in Pliss - 6' Silence - 8'
LIN - CNBDI - CENTRE NATIONAL DE LA BANDE DESSINÉE ET DE L'IMAGE
Printimps, COLECTIF - 6' Disparition, CLAIRE FOUQUET - 5' Des Images et du temp, I. Tempelin - 6' 17 Impasse Peruse, Cecile Gunard - 5' Metro, Julia Dexant - 4'
Baden - Wurttemberg Film Akademie - Alemanha
The Pilot, OLIVER SEITER - 6' The Set Up, MARC KOHN - 14' Harara, ANDY KAISER - 9'20" Masks, PRIOT KARWAS - 5'
La Cambre - BELGICA
Clock nº 1 (Générique Atelier de Prod. de la Cambre), KIM KEUKELEIRE, 1988 - 25" Une journée ensoleillée, ERIC BLÉSIN, 1996 - 3' 25" A table, ALEXANDRE HORN, 1998 - 40" Berlin 2017, DANIEL WIROTH, 1993 - 2' 29"



Crucy Fiction, DANIEL WIROTH, 1995 - 5' 44" El viento, VINCENT BIERREWAERTS, 1997 - 2' 13" "Jeux de mains", GUIONNE LEROY, 1989 - 3' 25" RCA - ROYAL COLEDGE OF ARTS - LONDRES

Passport, B. JAMMES - 10'
CITEN - CENTRO DE IMAGEM E TÉCNICAS NARRATIVAS - FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN

Sopa Fria, COLECTIVO - 6' Boxe, JOÃO RAMOS - 4' Miragem, ANA CARINA DIAS - 3' Racismo, COLECTIVO - 3' Combate, COLECTIVO - 3' Lado B, COLECTIVO - 6'.

4 de Maio

22.00h - **Seleção de Filmes - Festival Cinanima 2000**

Uma faca entre os Garfos, JEAN-LOUP FELICOLI ET ALAIN GAGNOL - 3'30" - França Terminal: paraíso, JAN THUERING, Alemanha - 7' O passeio, OLGA SBORSCHIKOVA, Rússia - 4' 24" O bolo, DANIEL SULJIC, Croácia - 8' Domingo no parque, TEIS DYERKJAER-HANSEN, Dinamarca - 4' Da discórdia, ZBIGNIEW KOTECKI, Polónia - 18'20" Stanley, SUZIE TEMPLETON, Inglaterra - 7' O chefe e o carpinteiro, WALTER TOURNIER, Uruguai - 13' Manos, NUNO BEATO, Portugal - 2' Quando eu era menino, ALICJA WITKOWSKA, Polónia - 10' A mensagem, RAIMUND KRUMME, Alemanha - 6' Filme com uma rapariga, DANIEL SULJIC, Croácia - 8'30" O almoço SANDRA SANTOS, PORTUGAL - 3' É a vida..., NATALIA BEROZOVAYA, Rússia - 3'20" "O Clandestino", ABI FEIJÓ - 7'32" - Portugal.

5 de Maio

Maratona da anima o
15:00h - **Sessão Infantil 1**

Ludovic, um crocodilo no meu jardim, CO HODEMAN, Canada - 10' Bonne Journée Monsieur M., FREDERIC GUILLAUME, Suíça - 6' Petit Manchot qui voulait une glace, FREDERIC GUILLAUME, Suíça - 6' La grande migration, IOURI TCHERENKOV, França - 8' Castelos de Areia, CO HODEMAN, Canadá - 13' O monge e o peixe, DUBOC DE WITT, Inglaterra - 8' Headless, NOJTEC WAW SZUKY, Alemanha - 7'.

16.30h - **Sessão Infantil 2**

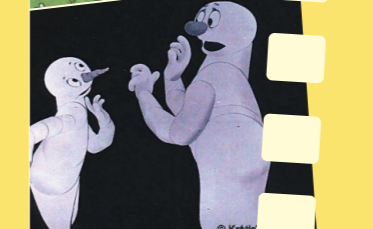
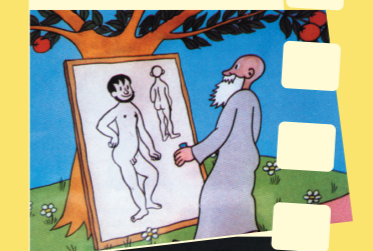
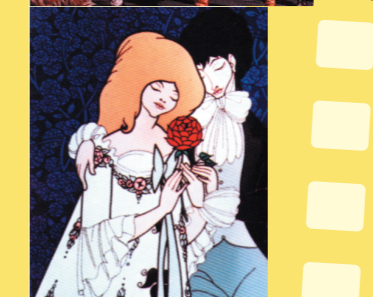
Palavras ao vento, SYLVAIN VINCENTEAU, França - 6' O mocho que casou com um ganso, CAROLINE LEAF, Canadá - 8' Crianças de Lã, ERNEST E GISELE ANSORGE, Suíça - 5' Cada Criança..., EUGENE FEDORENKO, Rússia - 6' Os vizinhos, NORMAN MCLAREN, Canadá - 8' Sortie de Bain, FLORENCE HENRARD, Bélgica - 4' 16" Pat et Mat, LUBOMIR BENES E V. JIRANEK, Republica Checa - 8' SHSHSH, MÁRIO JORGE, Portugal - 4' Jolly Roger, MARK BAKER, Reino Unido - 11' How can one frighten a lion, PAL TOTHTT, Hungria - 6' Toy sequence, PÉTER SZOBOSZLAY, Hungria - 5' A polar bear in Summer, ZSUZSANNA KRICKOVICS, Hungria - 2'.

18.30h - **Longa metragem de Animação**

O Rei e o Pássaro - PAUL GRIMAUULT, França - 80'.

22.00h - **Mestres da Animação Mundial**

O passo, PIOTR KAMLER, França - 7' 15" Tango, ZBIGNIEW RYKZYNSKI, Polónia - 8' 13" L'affair Faust, JACQUES HOUDIN, França - 4' 15" Le moine et le poisson, MICHAEL DUDOK DE WIT, França/Reino Unido - 6' 30" L'homme aux bras ballants, LAURENT GORGIAD, França - 4' Uma bomba por acaso, JEAN-FRANÇOIS LAGUONIE, França - 9' Gazoon, ROMAIN VILLEMANN, França - 3' 30" 78 tours, GEORGES SCHWIZGEBEL, Suíça - 4' The Flying Man, GEORGES DUNNING, Reino Unido - 2'20" Palavras, Palavras, Palavras, MICHAELA PAVLÁTOVÁ - 6' The big Time, MILAN TRENC, Croácia - 6'



18" The steet, CAROLINE LEAF, Canadá - 10' A sereja, ALEXANDER PETROV, Rússia - 12' Media, PAVEL KOUTSKÝ - 8' Au bout du monde, KONSTANTIN BRONZIT, França/Rússia - 7'.

No final, um pequeno debate sobre o cinema de animação no mundo.

00:00h - **Pioneiros e Experimentalistas**

WINSOR MCKAY - USA Norman McLaren - Canadá Len Lye - Nova Zelândia Alexander Alexeiev/Clair Parker - Rep.Checa/USA Oscar Fischinger - Alemanha Jacques Drouin - Canadá Jan Svankmajer - Rep. Checa

02:00 às 05:00h - **Para quem tem mais olhos que barriga...**

MONSTRA exposi o

26 de Abril a 3 de Junho
3ª a Domingo das 14:00h às 24:00h

Exposição de marionetas utilizadas em diferentes filmes de animação, com especial destaque para as oriundas da República Checa e para as marionetas das mais recentes produções nacionais.

Uma Câmara Escura de grande dimensão, para ver e "entrar", ilustra de uma forma interactiva o "nascimento" do cinema de animação.

Espaço ainda para os visitantes realizarem um pequeno exercício em animação de volumes, num plateau montado e aberto a todos os que queiram experimentar esta técnica do cinema de animação.

MONSTRA forma o

Oficina de Cinema de Animação para Crianças

Coordenação de Fernando Galrito – 31 de Março a 11 de Abril

Porque é que, de repente, sobre o ecrã, desenhos, pedaços de papel, grãos de areia, bonecos e objectos começam a mexer, e contar histórias?

Workshop Avançado de Animação de Marionetas

Coordenação de Jiri Barta, Milan Svatos e Fernando Galrito – 19 a 24 de Abril.

Jiri Barta, realizador premiado praticamente em todos os festivais de animação do mundo e Milan Svatos, colaborador do grande mestre Jiri Trnka e animador da quase totalidade dos filmes de Jiri Barta, orientarão esta acção, que irá apresentar e desvendar alguns dos segredos da técnica de animação de marionetas, e particularmente o sistema de rótulas checo.

Jiri Barta: Nasceu em Praga em 1948. cursou na Academia de Artes Aplicadas e colaborou com diversos grupos teatrais de marionetas. Em 1978, começou a trabalhar com Jiri Trnka. A partir de 1987 realizou diversos filmes, criando novas técnicas e utilizando objectos quotidianos. Desde 1993, dirige o Atelier de grafismo para cinema e televisão na Academia das Artes Aplicadas de Praga.

Milan Svatos: Nasceu em praga em 1949. Frequentou a Academia de Belas Artes, onde se especializa em marionetas. A partir de 1972, começou a trabalhar como animador para Jiri Trnka. Leccionou técnica e animação na Haute École des Arts Apliqués e trabalha com muitos mestres da animação como Bratislav Pojar, Jan Svankmajer e Jiri Barta.

